Организация Объединенных Наций S/PV.5039



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

5039-е заседание

Пятница, 17 сентября 2004 года, 10 ч. 55 м.

Нью-Йорк

Председатель:	Г-н Яньес Барнуэво	(Испания)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Валли
	Чили	г-н Муньос
	Китай	г-н Чжан Ишань
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Германия	г-н Плойгер
	Пакистан	г-н Акрам
	Филиппины	г-н Баха
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Конузин
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Паттерсон

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

04-51344 (R)

0451344

Заседание открывается в 10 ч. 55 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-испански*): Согласно договоренности, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен пригласить на основании правила 39 своих временных правил процедуры заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Кирана Прендергаста.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Это заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных им ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Кирана Прендергаста. Я предоставляю ему слово.

Г-н Прендергаст (*говорит по-английски*): Последний месяц был плохим для Ближнего Востока. Мы стали свидетелями заметного увеличения числа жертв с обеих сторон и возобновления совершаемых самоубийцами взрывов.

Не могу сообщить ничего хорошего и относительно возвращения за стол переговоров в результате начала осуществления плана «дорожная карта». Наоборот, премьер-министр Шарон, по сообщениям, открыто заявил, что Израиль не следует «дорожной карте» и что он может сохранять свое присутствие на Западном берегу еще долгое время после ухода из Газы. Между тем объявляются новые решения относительно поселенческой деятельности, а палестинские реформы по-прежнему пробуксовывают.

В плане конкретных событий, последние пять недель были омрачены первым с марта текущего года крупным взрывом, совершенным самоубийцей, а также целым рядом проведенных Израилем военных операций, вторжений и разрушительных акций. 31 августа в результате двух совершенных самоубийцами одновременно взрывов в автобусах в городе Беэр-Шева, на юге Израиля, 16 израильтян были убиты и более 100 получили ранения. Ответственность за это террористическое нападение взяла на себя организация «Хамас», которая заявила, что это было актом возмездия за убийство Израилем весной этого года духовного лидера «Хамаса» и его преемника.

Генеральный секретарь безоговорочно и постоянно осуждает подобные акты террора. Мы вновь призываем Палестинскую администрацию предать замешанных в террористических актах в руки правосудия и выполнять свои обязательства по «дорожной карте» и международному праву, и делать все возможное для предотвращения подобных нападений.

В общей сложности за последние пять недель были убиты 80 палестинцев и 17 израильтян; 630 палестинцев и 133 израильтянина были ранены. С учетом последних зловещих данных с момента начала нынешней «интифады» в сентябре 2000 года были убиты 3633 палестинца и 966 израильтян и 35 400 палестинцев и 6235 израильтян получили ранения.

Израильские военные операции по-прежнему приводят к гибели и ранениям палестинских гражданских лиц. Например, 30 августа была ранена девятилетняя палестинская девочка, когда ракета попала в ее дом вместо автомобиля, служившего мишенью во время операции по организации целенаправленного убийства в городе Газа. А 7 сентября 10-летняя девочка из лагеря беженцев в Хан-Юнисе была ранена пулей, попавшей ей в голову в тот момент, когда она сидела в своем классе в школе Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР). Она была подвергнута серьезной операции, но по-прежнему не выходит из комы и остается в критическом состоянии. Мы вновь призываем правительство Израиля выполнять свои юридические обязательства по обеспечению безопасности палестинских граждан.

Кровопролитие в Газе и вокруг нее не прекращалось на протяжении почти всего отчетного периода. Несколько раз палестинские боевики обстреливали израильские поселения в Газе, а также город Сдерот на территории Израиля ракетами

«Кассам» и из минометов, что приводило к разрушениям и вызывало необходимость оказания некоторым людям медицинской помощи, для того чтобы они могли оправиться от потрясения. 6 сентября израильские боевые вертолеты, танки и боевые самолеты атаковали в городе Газа учебную базу «Хамаса», в результате чего 14 палестинцев — в основном боевиков — было убито и 30 ранено. После этого палестинские боевики запустили несколько ракет «Кассам». 8 сентября израильские войска при поддержке танков и вертолетов вошли в сектор Газа на юге и на севере и в течение четырех дней продолжали операции близ Бейт-Хануна и лагеря беженцев Джабалия, в северной части сектора Газа. Тогда были убиты еще восемь палестинцев, в том числе по меньшей мере двое детей, и более 50 были ранены.

15 сентября в ходе израильских операций в Наблусе и Дженине, на Западном берегу, было убито 11 палестинцев, в том числе 11-летняя девочка. Ранее по меньшей мере два палестинца, одним из которых был 10-летний мальчик, были убиты в ходе двухнедельной израильской операции в Наблусе и вокруг него, после чего, 13 августа, близ поселения Итамар палестинским боевиком был убит израильтянин. В ходе той операции ранения получили десятки палестинцев. 26 августа были ранены девятилетняя девочка и ее отец, когда по их дому в старой части города Наблус был открыт огонь с вертолета.

За отчетный период Израиль проводил кампанию целенаправленных убийств; так, взрывом, совершенным 18 августа в доме одного из активистов «Хамаса», были убиты пятеро палестинцев и семеро были ранены. 13 сентября огнем с израильского боевого вертолета были убиты три палестинских боевика, когда они ехали в машине в районе Дженина. Мы вновь и вновь заявляем о том, что внесудебные казни противоправны. Мы призываем правительство Израиля немедленно прекратить подобные акции.

Как мы уже ясно давали понять ранее, широкомасштабное уничтожение израильскими вооруженными силами палестинской собственности вызывает обеспокоенность в связи с практикой коллективных наказаний и ведет к новому насилию и кровопролитию. За период с 11 августа по 14 сентября израильские вооруженные силы разрушили 63 жилых дома и несколько многоэтажных зданий, оставив без крова сотни палестинцев. 31 августа, во время одного из постоянных рейдов по разрушению жилых домов в лагере беженцев Рафах, был убит 14-летний палестинский мальчик. Другой 14-летний подросток был убит во время рейда, совершенного 2 сентября; при этом около 20 палестинцев получили ранения.

Беспокойство вызывает тот факт, что израильские вооруженные силы по-прежнему задерживают и подвергают обыску действующие на оккупированной палестинской территории автомобили скорой помощи и медицинских работников, а иногда даже применяют по отношению к ним физическое насилие. Например, 31 августа была обстреляна карета скорой помощи Палестинского общества оказания медицинской помощи, пока она стояла в очереди на контрольно-пропускном пункте Абу-Хули, в секторе Газа, в результате чего был ранен ее водитель и один из членов состоявшей из пяти человек медицинской бригады.

Вводимые Израилем ограничения на передвижение сказываются и на работе учреждений Организации Объединенных Наций. Во время особо строго соблюдаемого закрытия контрольно–пропускного пункта в Эрезе, введенного 31 августа, Генеральный комиссар БАПОР Питер Хансен не смог выехать из сектора Газа на Западный берег. Это явилось нарушением обязательства Израиля по международному праву и как государства — члена Организации Объединенных Наций обеспечивать свободу передвижения сотрудников Организации Объединенных Наций. С марта национальные сотрудники Организации Объединенных Наций не получают разрешения на пересечение КПП в Эрезе на автомобилях, даже несмотря на то, что пересечение КПП в Эрезе пешком было признано небезопасным. Мы призываем Израиль разрешить национальным сотрудникам безопасно пересекать границу, как это делает международный персонал.

Однако больше всего от вводимых Израилем жестких ограничений на передвижение страдают палестинские гражданские лица. В соответствии с установившейся в последние годы практикой Израиль полностью закрыл всю оккупированную палестинскую территорию начиная с 9 сентября — в преддверии еврейских праздников. Это закрытие, которое, как ожидается, продлится по крайней мере до конца сентября, практически парализовало жизнь в Западном берегу и в секторе Газа и реально подрывает все усилия, направленные на оживление

нездоровой палестинской экономики. Кроме того, режим контрольно-пропускных пунктов, комендантский час и другие ограничения на передвижение уже серьезно мешают начавшемуся в Палестине 1 сентября учебному году.

Израильская политика конфискации и/или разрушения палестинских земель продолжается. За последний месяц еще несколько десятков гектаров оливковых рощ, фруктовых садов и других сельскохозяйственных угодий на Западном берегу и в Газе было захвачено и уничтожено израильскими войсками в ходе военных операций и строительства Израилем барьера. Мы по-прежнему ожидаем публикации новых подробностей относительно точного местоположения тех участков барьера, которые еще предстоит возвести на Западном берегу. В настоящее время, в соответствии с постановлением израильского Верховного суда, Израиль пересматривает ситуацию со строительством больших участков маршрута возведения барьера. Израильский верховный суд, заслушав ряд петиций, касающихся маршрута прокладки барьера, также проинструктировал правительство отреагировать на консультативное заключение, вынесенное Международным Судом 9 июля, а это может также сказаться на местоположении барьера.

Однако тем временем Израиль продолжает строительство барьера к востоку от Иерусалима. Помимо этого, поступили сообщения о том, что строительство будет ускорено на участке к югу от Иерусалима. Мы призываем Израиль выполнить свои юридические обязательства, оговоренные в консультативном заключении Международного Суда и в резолюции Генеральной Ассамблеи от 20 июля, в которой это заключение было принято к сведению и в которой содержится требование к Израилю выполнить свои правовые обязательства, прекратить строительные работы, демонтировать стену и выплатить компенсацию пострадавшему населению. В настоящее время Секретариат работает над составлением детального руководства по составлению перечня нанесенного ущерба, как того требует Генеральная Ассамблея. Генеральный секретарь надеется представить свои планы Генеральной Ассамблее к концу текущего месяца.

Уже много раз говорилось — но повторение этой истины не умаляет ее правоты, — что лишь урегулирование конфликта между израильтянами и палестинцами на основе переговоров может в конечном счете положить конец конфликту, остановить насилие и прекратить страдания обоих народов. В отсутствие какого-либо политического диалога между обеими сторонами разработанный «четверкой» мирный план «дорожная карта» является единственным реалистичным и жизнеспособным выходом из нынешней безысходной ситуации, позволяющим возобновить диалог и переговоры. Совет поддержал «дорожную карту» в резолюции 1515 (2003). Генеральный секретарь по-прежнему убежден в том, что реализация «дорожной карты» — это единственно возможный путь вперед. Однако обе стороны по-прежнему не выполняют минимальных обязательств, предусмотренных этим документом.

17 августа правительство Израиля открыло тендер на строительство 1001 нового жилого дома в поселениях на Западном берегу. Буквально несколько дней спустя в средствах массовой информации появилась информация о том, что израильское правительство также одобрило перераспределение земли по зонам, позволяющее осуществить строительство дополнительно 533 жилых домов. Этот недавний шаг израильского правительства по расширению поселений на оккупированной палестинской территории, а также сохраняющееся нежелание этого правительства ликвидировать все передовые поселения, построенные за период с марта 2001 года, явно противоречат обязательству Израиля по «дорожной карте» прекратить всю деятельность, связанную со строительством поселений, включая их естественный рост, а также докладу Комитета по установлению фактов, учрежденного в Шарм-эш-Шейхе, — докладу Митчелла. Мы призываем Израиль выполнить свои обязательства по международному праву и по «дорожной карте».

Со своей стороны, Палестинская администрация также не добились прогресса в том, что касается выполнения ее обязательства предпринять незамедлительные действия на местах по прекращению насилия и борьбе с террором, а также принять конкретные меры по реформе. Реформа по-прежнему протекает медленно и неопределенно, что, как мы не устаем повторять, можно объяснить лишь отсутствием политической воли продвигаться по этому пути.

В речи, с которой президент Арафат выступил 18 августа перед Палестинским законодательным советом, он признал ошибки прошлого и вновь заявил, что Палестинская администрация привержена

реформе, пообещав оказывать больше поддержки организациям, занимающимся вопросами безопасности, и премьер-министру Абу Але. Мы приветствуем такие заявления. Но они должны быть преобразованы в конкретные действия. Мы вновь обращаемся к президенту Арафату с призывом провести реальную реформу служб безопасности. Существующая система должна быть преобразована в три основные службы, действующие под руководством профессионалов и подчиненные эффективно работающему министру внутренних дел. Министр внутренних дел должен, в свою очередь, быть подотчетен обладающему реальной властью премьер-министру. Реальный прогресс в этом деле нельзя более откладывать.

Важно, чтобы Совет принял к сведению тот факт, что реформа занимает приоритетное место во внутренней повестке дня самих палестинцев. Палестинский законодательный совет объявил о том, что он прервет свою работу с 7 сентября по 7 октября в знак протеста против отказа президента Арафата подписать 12 законов, принятых Советом.

Тем не менее отрадно отмечать, что, несмотря на сложную ситуацию и ограничения свободы передвижения, 4 сентября под эгидой Центральной избирательной комиссии началась регистрация избирателей, чего настойчиво требовало международное сообщество. Однако многое еще предстоит сделать для того, чтобы выборы в местные органы власти, которые должны начаться 9 декабря в 36 из 128 городов и муниципалитетов и которые будут проходить в течение года, отвечали минимальным международным стандартам и могли рассматриваться как свободные и справедливые с точки зрения палестинского народа и международного сообщества. Что еще важнее, мы надеемся, что вскоре вслед за этим состоятся национальные палестинские выборы. В то же время жаль, что 13 сентября израильские власти закрыли три регистрационных центра и задержали пять сотрудников палестинской Комиссии. Эти действия являются недопустимым вмешательством в регистрационный процесс в Восточном Иерусалиме, и мы призываем Израиль содействовать, а не мешать, регистрации избирателей.

Израильская инициатива по выводу всех своих вооруженных сил из Газы и из отдельных районов Западного берега, по эвакуации всех поселений из сектора Газа и четырех поселений из северной части Западного берега встречает значительную поддержку в Израиле. Согласно опросам общественного мнения, этот план по-прежнему пользуется стабильной поддержкой 60 процентов населения, несмотря на решительные протесты со стороны определенных групп жителей поселений. Практическая подготовка к претворению в жизнь этой инициативы уже началась. 31 августа премьер-министр Шарон заявил о своей решимости претворить эту инициативу в жизнь и изложил подробный график осуществления вытекающего из этого плана законодательного процесса, который уже начался. 14 сентября кабинет по вопросам безопасности утвердил пакет законодательных мер для осуществления плана разъединения, включая принципы эвакуации поселений и выплаты компенсации жителям поселений. Правительство также утвердило компенсацию авансом для тех поселенцев, которые добровольно решили переехать, и должно обсудить более широкие законодательные меры, касающиеся этой инициативы, 24 октября, т.е. до срока представления правительством этого пакета в Кнессет 3 ноября.

Мы неоднократно четко заявляли о том, насколько важны условия, в которых будет проходить уход Израиля. В начале этого брифинга я отмечал отсутствие какого-либо прогресса в деле возвращения за стол переговоров или в отношении реализации «дорожной карты». Поэтому мы крайне обеспокоены недавними заявлениями премьер-министра Шарона о том, что Израиль не следует «дорожной карте» и что Израиль может оставаться на Западном берегу еще долго после вывода своих сил из Газы.

Как мы уже неоднократно говорили раньше, «четверка» считает, что инициатива по выводу израильских сил дает возможность придания нового импульса в продвижении к миру, но этого можно достичь лишь в том случае, если будут выполнены четыре основных требования «четверки», изложенные в ее заявлении от 4 мая. Во-первых, вывод израильских сил должен быть полным и окончательным; во-вторых, он должен привести к прекращению оккупации сектора Газа и должен сопровождаться аналогичными шагами на Западном берегу; в-третьих, он должен происходить в рамках «дорожной карты» и видения, предполагающего наличие двух государств; и, в-четвертых, он должен быть полностью скоординированным с Палестинской администрацией и «четверкой». Эти требования являются именно теми элементами, которые

составляют саму основу успешного осуществления «дорожной карты».

Руководители «четверки» должны на следующей неделе провести здесь, в Организации Объединенных Наций, неофициальные консультации для обсуждения инициативы по выводу войск и для рассмотрения ситуации с развитием событий на местах. Несколько дней назад посланцы «четверки» встречались по вопросам подготовки этого заседания. Специальный комитет связи, который является основным органом по координации донорской помощи, принял решение отложить свое заседание, запланированное на этот месяц, но продолжает проводить тесные консультации по вопросу о том, как сообщество доноров может помочь сторонам обратить израильскую инициативу по выводу войск в значительный шаг вперед и как сделать так, чтобы она способствовала устойчивому возрождению палестинской экономики и началу долгожданного процесса национального строительства.

Активизация палестинской экономики является обязательным элементом продвижения к миру и остается главным из вопросов, вызывающих обеспокоенность у сообщества доноров на этом чрезвычайно важном этапе. Сорок семь процентов палестинского населения живут сейчас в нищете. Уровень безработицы среди палестинцев составляет 34,3 процента, согласно данным Палестинского бюро статистики. В настоящее время БАПОР и Мировая продовольственная программа оказывают регулярную продовольственную помощь почти 1,5 миллиона реципиентов — 39 процентам всего палестинского населения оккупированных территорий, и БАПОР сейчас поставляет в 10 раз больше продовольствия, чем до сентября 2000 года. В отсутствие доступа к другим возможностям в плане занятости Палестинская администрация предоставляет работу 41 проценту всего трудоустроенного населения, причем на каждого работающего приходится большое число родственников–иждивенцев. Даже при нынешней широкомасштабной внешней поддержке Палестинской администрации она сталкивается с бюджетными проблемами и в скором времени может оказаться не в состоянии выплачивать зарплату. Последствием этого стал бы полный экономический крах на всех палестинских территориях.

Что касается ситуации вдоль «голубой линии», то здесь имел место целый ряд нарушений Израилем воздушного пространства. После первоначального периода спокойствия вслед за брифингом, проходившим в прошлом месяце, 30 августа были зафиксированы два воздушных нарушения. На 8 и 9 сентября приходятся в общей сложности 13 случаев нарушения воздушного пространства. Мы подтверждаем свой призыв к Израилю прекратить эти нарушения и напоминаем всем сторонам о том, что одно нарушение не может служить и не служит оправданием для другого.

Позвольте мне кратко коснуться резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности. Я хотел бы сообщить, что Генеральный секретарь принял к сведению обращенный к нему призыв представить доклад об осуществлении этой резолюции. Я хотел бы сообщить Совету, что в этой связи уже начались контакты и консультации. Генеральный секретарь надеется представить доклад Совету Безопасности в течение 30-дневного срока, оговоренного в резолюции 1559 (2004).

С сожалением должен сообщить, что не удается достичь прогресса на сирийско-израильском направлении. Напряженность возросла после двух взрывов, совершенных самоубийцами в Беэр-Шеве 31 августа, но мы надеемся, что ни одна из сторон не поддастся искушению пойти на какие-либо действия, которые могли бы усилить опасность нестабильности во всем регионе. В более позитивном плане можно отметить, что в прессе вновь появились сообщения о том, что президент Асад проявил интерес к возобновлению переговоров с Израилем. По-прежнему чрезвычайно важно, чтобы Израиль и Сирия возобновили прерванные мирные переговоры в целях осуществления резолюций 242 (1967) и 338 (1973). Нашей целью должно оставаться справедливое, прочное и всеобъемлющее урегулирование на Ближнем Востоке.

В заключение позвольте мне сказать, что, как это слишком часто бывало в последние месяцы, хороших новостей мало, а плохих много. Особое беспокойство вызывает сохранение вакуума в сфере активного мирного процесса. А как все мы знаем, природа не терпит пустоты. Отсутствие надежды на мирное урегулирование приводит к отчаянию, укрепляет позиции экстремистов и является верным средством для сохранения насилия и нестабильности. Тем не менее, израильская инициатива по выводу сил в случае — и я вновь повторяю, в случае — ее продвижения в верном направлении могла бы привести к возвращению израильтян и пале-

стинцев за стол переговоров. Если это произойдет, это могло бы стать поворотным пунктом и в конечном счете привело бы также к прогрессу на сирийском и ливанском направлениях. Чтобы это произошло, сторонам, несомненно, потребуется большая поддержка и поощрение со стороны международного сообщества.

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе прошедших ранее в Совете консультаций, я хотел бы сейчас пригласить членов Совета на неофициальные консультации для продолжения нашего обсуждения по данному вопросу.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.